

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/826/BUSP

2005 m. lapkričio 24 d.

dėl ES policijos patariamiosios grupės (EUPAT) Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje įsteigimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį, 25 straipsnio trečią pastraipą, 26 straipsnį ir 28 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Ohrido pagrindų susitarimą Sąjungos indėlis yra grindžiamas plačiu požiūriu ir veikla, skirta daugeliui teisinės valstybės aspektų, įskaitant institucijų kūrimo programas ir policijos veiklą, kurios turėtų viena kitą remti ir stiprinti. Sąjungos veikla, remiama *inter alia* Bendrijos institucijų kūrimo programomis pagal CARDS reglamentą, prisidės prie bendro taikos užtikrinimo Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje, taip pat prie Sąjungos bendros politikos šiame regione pasiekimų, visų pirma stabilizacijos ir asociacijos proceso.
- (2) Sąjunga paskyrė Europos Sąjungos specialųjį įgaliotinį (ESSĮ), kad prisidėtų prie taikos politinio proceso konsolidavimo ir visiško Ohrido pagrindų susitarimo įgyvendinimo, padėtų užtikrinti ES išorės veiklos darnumą ir užtikrintų tarptautinės bendrijos pastangų koordinavimą, siekiant padėti įgyvendinti minėto pagrindų susitarimo nuostatas ir užtikrinti jų tvarumą.
- (3) 2001 m. rugsėjo 26 d. priimtoje JT Saugumo Tarybos Rezoliucijoje 1371 (2001) palankiai vertinamas Pagrindų susitarimas ir remiamas jo visiškas įgyvendinimas *inter alia* ES pastangomis.
- (4) Siekdama išsaugoti reikšmingus rezultatus, pasiektus Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje didelėmis ES politinėmis pastangomis ir lėšomis, ir jais pasinaudoti, ES sustiprino savo vaidmenį palaikant viešąją tvarką policijos pajėgomis, kad toliau padėtų palaikyti stabilią ir saugią aplinką, kurioje Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos Vyriausybė galėtų įgyvendinti Ohrido pagrindų susitarimą.
- (5) Po 2001 m. įvykusio konflikto saugumo padėtis Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje ir toliau gerėjo. 2005 m. buvo dar labiau sustiprintas stabilumas. Buvo imtasi veiksmų pagrindinėms Ohrido pagrindų susitarimo reformoms parengti ir įgyvendinti, ir buvo dedamos pastangos sprendžiant kitus prioritetinius reformų klausimus, įskaitant teisinės valstybės srityje. Tačiau ES politinių pastangų ir lėšų tęstinumas padės toliau įtvirtinti šalies ir regiono stabilumą.
- (6) 2003 m. rugsėjo 16 d. Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos valdžios institucijos pakvietė ES priimti atsakomybę už sustiprintą vaidmenį palaikant viešąją tvarką policijos pajėgomis ir ES policijos misijos dislokavimą (EUPOL *Proxima*).
- (7) Tarybos bendraisiais veiksmais 2003/681/BUSP⁽¹⁾ 12 mėnesių laikotarpiui, prasidedančiam 2003 m. gruodžio 15 d. ir pasibaigiančiam 2004 m. gruodžio 14 d., buvo įkurta EUPOL *Proxima*. Tarybos bendraisiais veiksmais 2004/789/BUSP⁽²⁾ EUPOL *Proxima* buvo pratęsta 12 mėnesių laikotarpiui, prasidedančiam 2004 m. gruodžio 15 d. ir pasibaigiančiam 2005 m. gruodžio 14 d.
- (8) Konsultacijų su ES metu Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos Vyriausybė nurodė, kad tam tikromis sąlygomis palankiai vertintų ES policijos patariamiosios grupės įsteigimą siekiant užtikrinti sklandų perėjimą nuo EUPOL *Proxima* prie planuojamo CARDS finansuojamo projekto, kurio tikslas – teikti techninę pagalbą vietoje.
- (9) Vadovaujantis 2000 m. gruodžio 7–9 d. Europos Vadovų Tarybos Nicoje priimtomis gairėmis, šiais bendraisiais veiksmais pagal Sutarties 18 straipsnio 3 dalį ir 26 straipsnį turėtų būti apibrėžtas generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio vaidmuo įgyvendinant politinės priežiūros ir strateginio vadovavimo priemones, kurias vykdo Politinis ir saugumo komitetas (PSK).

⁽¹⁾ OL L 249, 2003 10 1, p. 66. Bendrieji veiksmai su pakeitimais, padarytais Bendraisiais veiksmais 2004/87/BUSP (OL L 21, 2004 1 28, p. 31).

⁽²⁾ OL L 348, 2004 11 24, p. 40.

- (10) Sutarties 14 straipsnio 1 dalyje reikalaujama nurodyti finansinę orientacinę sumą visam bendrųjų veiksmų įgyvendinimo laikotarpiui. Sumų, finansuotinių iš Bendrijos biudžeto, nurodymas parodo teisės aktų leidybos institucijos valią ir priklauso nuo turimų išpareigotų asignavimų per atitinkamus biudžetinius metus.
- (11) Reikėtų dar kartą, kiek tai yra įmanoma, panaudoti įrangą, likusią nuo kitų ES operacijų, ypač EUPOL Proxima, atsižvelgiant į veiklos poreikius ir patikimo finansų valdymo principus.
- (12) EUPAT įgaliojimus bus vykdomi esant padėčiai, kurioje teisinės valstybės principas nėra visiškai užtikrintas ir kuri gali pakenkti bendros užsienio ir saugumo politikos tikslams, nustatytiems Sutarties 11 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Tikslas

1. Europos Sąjunga įsteigia Europos Sąjungos policijos patariamąją grupę (EUPAT) Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje nuo 2005 m. gruodžio 15 d. iki 2006 m. birželio 14 d.
2. EUPAT tikslas – toliau remti veiksmingos ir profesionalios policijos tarnybos, pagrįstos Europos standartais dėl viešosios tvarkos palaikymo policijos pajėgomis, kūrimą.

2 straipsnis

Įgaliojimai

EUPAT, laikydama si Ohrido pagrindų susitarimo tikslų ir bendradarbiaudama su atitinkamomis valdžios institucijomis bei atsižvelgdama į platesnę teisinės valstybės perspektyvą, toliau remia veiksmingos ir profesionalios policijos tarnybos, pagrįstos Europos standartais dėl viešosios tvarkos palaikymo policijos pajėgomis, kūrimą, glaudžiai koordinuodama veiksmus su Komisija, visų pirma siekiant įgyvendinti atitinkamas Bendrijos institucijų stiprinimo programas, bei papildydama ESBO ir dvišales programas. Vadovaujami ES specialiojo įgaliojimo ir bendradarbiaudami su priimančiosios šalies vyriausybėmis institucijomis, ES policijos ekspertai stebi ir konsultuoja šalies policiją prioritetiniais klausimais pasienio policijos, viešosios tvarkos ir atskaitingumo, kovos su korupcija bei organizuotu nusikalstamumu srityse. Savo veikloje EUPAT daugiausia dėmesio skiria vidurinėsios grandies ir aukščiausiai vadovybei.

Šiuo tikslu, EUPAT skiria ypač daug dėmesio:

- policijos reformos bendram įgyvendinimui vietoje;
- policijos ir teismų bendradarbiavimui;
- profesiniams standartams/vidaus kontrolei.

3 straipsnis

Planavimo etapas

1. Rengiantis EUPAT įsteigimui, EUPOL Proxima policijos misijos vadovas, remdamasis EUPOL Proxima atliktu darbu bei Politinio ir saugumo komiteto (PSK) pateiktomis rekomendacijomis, parengia bendrąjį planą ir visus techninius dokumentus, būtinus EUPAT įsteigti.
2. Šiuo tikslu dabartinis misijos vadovas konsultuojasi ir derina savo veiksmus su Komisija ir ESBO Skopjėje, bei su Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos Vyriausybe.

4 straipsnis

Struktūra

1. EUPAT sudaro:
 - a) būstinė Skopjėje, kurią sudaro EUPAT vadovas ir darbuotojai, kaip apibrėžta bendrajame plane;
 - b) vienas centrinis bendrai įkurtas padalinys Vidaus reikalų ministerijos lygiu;
 - c) mobilieji padaliniai, atitinkamais lygiais bendrai įkurti Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje.
2. Ši struktūra smulkiai išdėstoma bendrajame plane.

5 straipsnis

EUPAT vadovas ir personalas

1. EUPAT vadovas atsako už EUPAT veiklos valdymą ir koordinavimą.
2. EUPAT vadovas yra atsakingas už EUPAT kasdienį valdymą ir už personalo bei drausmės klausimus. Komandiruotam personalui drausminės priemonės taiko atitinkama nacionalinė ar ES institucija.
3. EUPAT vadovas pasirašo sutartį su Komisija.
4. Policijos pareigūnus komandiruoja valstybės narės. Komandiravimo laikotarpis prasideda 2005 m. gruodžio 15 d., o jo trukmė – 6 mėnesiai. Kiekviena valstybė narė padengia išlaidas, susijusias su jos komandiruotais policijos pareigūnais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, kelionės į Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją bei grįžimo iš jos išlaidas ir priemokas, išskyrus dienpinigius.

5. Prireikus EUPAT pagal sutartį įdarbina tarptautinius civilius darbuotojus ir vietinius darbuotojus.

6. Prireikus valstybės narės arba Bendrijos institucijos taip pat gali nuo 2005 m. gruodžio 15 d. šešių mėnesių laikotarpiui komandiruoti tarptautinius civilius darbuotojus. Kiekviena valstybė narė ar ES institucija padengia išlaidas, susijusias su jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, kelionės į Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją bei grįžimo iš jos išlaidas ir priemokas, išskyrus dienpinigius.

7. Visi EUPAT ekspertai, nors lieka pavaldūs juos siuntusioms valstybėms narėms ar Bendrijos institucijoms, savo pareigas vykdo ir veikia vadovaudamiesi vien ES rėmimo veiksmų interesais. Visi darbuotojai laikosi saugumo principų ir minimalių standartų, nustatytų 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimu 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo⁽¹⁾ (toliau – Tarybos saugumo nuostatai).

8. EUPAT nariai atitinkamomis priemonėmis užtikrina informuotumą apie ES veiksmus.

6 straipsnis

Pavaldumo tvarka

1. EUPAT struktūra, kaip platesnio ES požiūrio dėl teisinės valstybės Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje dalis, turi vieningą pavaldumo tvarką.

2. PSK vykdo politinę priežiūrą ir strateginį vadovavimą.

3. Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis per ESSĮ duoda nurodymus EUPAT vadovui.

4. EUPAT vadovas vadovauja EUPAT ir administruoja jos kasdienę veiklą.

5. EUPAT vadovas per ESSĮ atsiskaito generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui.

6. ESSĮ per generalinį sekretorių-vyriausiąjį įgaliotinį atsiskaito Tarybai.

7 straipsnis

Politinė priežiūra ir strateginis vadovavimas

1. PSK Tarybos atsakomybe vykdo EUPAT politinę priežiūrą ir strateginį vadovavimą.

2. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 25 straipsnį. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio siūlymu paskirti EUPAT vadovą ir patvirtinti bei iš dalies keisti bendrąjį planą ir pavaldumo tvarką. Taryba, kuriai padeda generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis, priima sprendimus dėl EUPAT tikslų ir jos užbaigimo.

3. ESSĮ teikia EUPAT vadovui vietos politines rekomendacijas. ESSĮ užtikrina veiksmų derinimą su kitais ES dalyviais ir santykius su priimančiosios šalies valdžios institucijomis bei žiniasklaida.

4. PSK reguliariai gauna EUPAT vadovo pranešimus apie rėmimo veiksmus. PSK prireikus gali kviesti EUPAT vadovą į savo posėdžius.

5. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

8 straipsnis

Finansinės nuostatos

1. Finansinė orientacinė suma, skirta padengti su EUPAT susijusias išlaidas, yra 1,5 milijono EUR.

2. Išlaidos, finansuojamos iš 1 dalyje nurodytos sumos, yra tvarkomos pagal ES bendrajam biudžetui taikomas taisykles ir tvarką, išskyrus tai, kad bet koks išankstinis finansavimas nelieka Bendrijos nuosavybe.

3. Už veiklą, vykdomą pagal sudarytą sutartį, EUPAT vadovas yra visiškai atsakingas Komisijai ir veikia jos prižiūrimas.

4. Finansinės priemonės turi atitikti EUPAT veiklos reikmes, įskaitant įrangos suderinamumą ir jos grupių tarpusavio sąveiką.

5. Reikalavimus atitinkančiomis laikomos išlaidos, patirtos nuo šių bendrųjų veiksmų įsigaliojimo dienos.

⁽¹⁾ OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu 2005/57/EB (OL L 193, 2005 7 23, p. 31).

9 straipsnis

Suderinamumas su Bendrijos veiksmais

Taryba ir Komisija, kiekviena pagal atitinkamus savo įgaliojimus, užtikrina šių bendrųjų veiksmų ir Bendrijos kitos išorės veiklos įgyvendinimo nuoseklumą vadovaujantis Sutarties 3 straipsnio antrąja pastraipa. Taryba ir Komisija bendradarbiauja siekdamos šio tikslo.

10 straipsnis

Įslaptintos informacijos teikimas

1. Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui, laikantis Tarybos saugumo nuostatų, leidžiama teikti NATO/KFOR ir su šiais bendraisiais veiksmais susijusioms trečiosioms šalims „CONFIDENTIEL UE“ lygio ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, parengtus šiems rėmimo veiksams.
2. Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui, laikantis Tarybos saugumo nuostatų, taip pat leidžiama pagal misijos veiklos reikmes teikti ESBO „RESTREINT UE“ lygio ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, parengtus šiems rėmimo veiksams. Šiuo tikslu parengiami vietos susitarimai.
3. Atsiradus konkrečiam ir neatidėliotinam veiklos poreikiui, generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui taip pat leidžiama teikti priimančiajai šaliai „CONFIDENTIEL UE“ lygio ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, parengtus šiems rėmimo veiksams, laikantis Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir Europos Sąjungos susitarimo dėl keitimosi įslaptinta informacija saugumo procedūrų ⁽¹⁾.
4. Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama teikti su šiais bendraisiais veiksmais susijusioms trečiosioms šalims neįslaptintus dokumentus, susijusius su Tarybos svarstymais dėl šių rėmimo veiksmų, kuriems pagal 2004 m. kovo 22 d. Tarybos sprendimo 2004/338/EB, Euratomas, patvirtinančio Tarybos darbo tvarkos taisykles ⁽²⁾, 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinio slaptumo reikalavimas.

11 straipsnis

EUPAT darbuotojų statusas

1. Imamasi būtinų priemonių dėl Europos Sąjungos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos susitarimo dėl Europos Sąjungos policijos misijos Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje (EUPOL *Proxima*) statuso ir veiklos ⁽³⁾ taikymo išplėtimo EUPAT.

2. Valstybė narė ar Bendrijos institucija, komandiravusi personalo narį, yra atsakinga už bet kokių su komandiravimu susijusių darbuotojo pretenzijų ar pretenzijų dėl darbuotojo nagrinėjimą. Atitinkama valstybė ar Bendrijos institucija yra atsakinga už bet kokio ieškinio pareiškimą komandiruotam darbuotojui.

12 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo trukmė

Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

Jie taikomi iki 2006 m. birželio 14 d.

13 straipsnis

Paskelbimas

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2005 m. lapkričio 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

I. LEWIS

⁽¹⁾ OL L 94, 2005 4 13, p. 39.

⁽²⁾ OL L 106, 2004 4 15, p. 22. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu 2004/701/EB, Euratomas (OL L 319, 2004 10 20, p. 15).

⁽³⁾ Tarybos sprendimas 2004/75/BUSP (OL L 16, 2004 1 23, p. 65).